

TARYBOS SPRENDIMAS 2010/279/BUSP

2010 m. gegužės 18 d.

dėl Europos Sąjungos policijos misijos Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN)

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos Sąjungos sutartį, ypač į jos 28 straipsnį ir 43 straipsnio 2 dalį,

kadangi:

- (1) 2007 m. gegužės 30 d. Taryba priėmė Bendruosius veiksmus 2007/369/BUSP⁽¹⁾, įkuriančius Europos Sąjungos policijos misiją Afganistane (EUPOL AFGHANISTAN). Šie bendrieji veiksmai netenka galios 2010 m. gegužės 30 d.
- (2) 2010 m. kovo 8 d. Politinis ir saugumo komitetas (toliau – PSK) rekomendavo EUPOL AFGHANISTAN pratęsti trejų metų laikotarpiui.
- (3) EUPOL AFGHANISTAN pavaldumo ir kontrolės struktūra neturėtų daryti poveikio misijos vadovo sutartiniams įsipareigojimams Europos Komisijai dėl biudžeto vykdymo.
- (4) Siekiant vykdyti EUPOL AFGHANISTAN, savo veiklą pradeda budėjimo pajėgumai.
- (5) EUPOL AFGHANISTAN bus vykdoma sąlygomis, kai padėtis gali pablogėti ir galėtų pakenkti bendros užsienio ir saugumo politikos tikslams, nustatytiems Sutarties 21 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ SPRENDIMĄ:

1 straipsnis

Paskirtis

1. Europos Sąjungos policijos misija Afganistane (toliau – EUPOL AFGHANISTAN arba misija), įkurta Bendraisiais veiksmais 2007/369/BUSP, pratęsiama nuo 2010 m. gegužės 31 d. iki 2013 m. gegužės 31 d.

2. EUPOL AFGHANISTAN veikia laikydama 2 straipsnyje išdėstytą tikslų ir vykdo 3 straipsnyje nustatytas užduotis.

2 straipsnis

Tikslai

EUPOL AFGHANISTAN svariai prisideda kuriant tvarias ir veiksmingas Afganistano civilines viešosios tvarkos palaikymo prie-

mones, kuriomis bus užtikrinta tinkama sąveika su platesne baudžiamojo teisingumo sistema, remiantis Sąjungos, valstybių narių ir kitų tarptautinių subjektų vykdoma politinio konsultavimo ir institucijų stiprinimo veikla. Be to, misija remia reformų procesą siekiant sukurti policijos tarnybą, kuria būtų pasitikima, kuri būtų veiksminga ir kuri savo darbe laikytųsi tarptautinių standartų, vadovaudamasi teisinės valstybės principais bei gerbdama žmogaus teises.

3 straipsnis

Užduotys

1. Siekdama 2 straipsnyje išdėstytą tikslų EUPOL AFGHANISTAN:

- a) padeda Afganistano Vyriausybei nuosekliai įgyvendinti jos tvarių ir veiksmingų civilinių viešosios tvarkos palaikymo priemonių kūrimo strategiją, visų pirma susijusių su Afganistano civiline policija ir Afganistano kriminalistine policija, kaip išdėstyta Nacionalinėje policijos strategijoje;
- b) gerina tarptautinių subjektų veiklos nuoseklumą ir koordinavimą;
- c) dirba strategijos rengimo srityje, akcentuodama darbą siekiant nustatyti tarptautinės bendruomenės jungtinę bendrą strategiją policijos reformos srityje, ir stiprina bendradarbiavimą su pagrindiniais partneriais policijos reformos ir mokymo srityje, įskaitant NATO vadovaujamą misiją ISAF, NATO mokymo misiją ir kitus paramos teikėjus;
- d) remia policijos ir platesnių teisinės valstybės principų sąsajas.

Šios užduotys toliau bus plėtojamos operacijos plane (toliau – OPLAN). Misija vykdo savo užduotis, be kita ko, vykdydama stebėseną, patardama, konsultuodama ir mokydama.

2. EUPOL AFGHANISTAN yra vykdymo įgaliojimų neturinti misija.

3. EUPOL AFGHANISTAN turi projektų grupę, kurios uždavinys – projektų nustatymas ir įgyvendinimas. EUPOL AFGHANISTAN prireikus koordinuoja valstybių narių ir trečiųjų valstybių pagal jų įgaliojimus įgyvendinamus projektus, vykdomus su misija susijusiose srityse, kuriais remiami jos tikslai, ir sudaro geresnes jų įgyvendinimo sąlygas bei teikia konsultacijas.

⁽¹⁾ OL L 139, 2007 5 31, p. 33.

4 straipsnis

Misijos struktūra

1. Misijos būstinė bus Kabule. Misiją sudaro:
 - i) misijos vadovas ir jo biuras, įskaitant vyresnįjį už misijos saugumą atsakingą pareigūną;
 - ii) policijos padalinys;
 - iii) už teisinės valstybės klausimus atsakingas padalinys;
 - iv) mokymo pajėgumai;
 - v) misijos paramos padalinys;
 - vi) biurai vietose už Kabulo ribų;
 - vii) paramos padalinys Briuselyje.

2. Misijos personalas dislokuojamas centriniu, regionų ir provincijų lygiais, ir prireikus įgyvendindamas įgaliojimus gali dirbti rajonų lygiu, atsižvelgiant į saugumo įvertinimą ir kai yra tam reikalingi veiksniai, pvz., atitinkama logistinė parama ir saugumo priemonės. Su ISAF ir regioninėms vadavietėms bei provincijų atstatymo grupėms vadovaujančiomis šalimis bus siekiama sudaryti techninius susitarimus dėl keitimosi informacija, medicininės, saugumo ir logistinės paramos, įskaitant regioninių vadaviečių ir provincijų atstatymo grupių patalpas.

3. Be to, tam tikra misijos personalo dalis prireikus dislokuojama siekiant gerinti strateginį veiklos koordinavimą policijos reformos srityje Afganistane, ir visų pirma Tarptautinės policijos koordinavimo tarybos (toliau – TPKT) sekretoriato Kabule. TPKT sekretoriatas atitinkamai turi įsikurti EUPOL AFGHANISTAN būstinėje.

5 straipsnis

Civilinis operacijos vadovas

1. Civilinių planavimo ir vykdymo pajėgumų (CPVP) direktoriaus yra EUPOL AFGHANISTAN civilinis operacijos vadovas.
2. Civilinis operacijos vadovas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant Sąjungos vyriausiajam įgaliotiniui užsienio reikalams ir saugumo politikai (toliau – vyriausiasis įgaliotinis), strateginiu lygiu vadovauja EUPOL AFGHANISTAN ir vykdo jos kontrolę.

3. Civilinis operacijos vadovas užtikrina tinkamą ir veiksmingą Tarybos sprendimų ir PSK sprendimų įgyvendinimą, be kita ko, prireikus duodamas strateginius nurodymus misijos vadovui.

4. Visi komandiruoti darbuotojai lieka visiškai pavaldūs siunčiančiosios valstybės nacionalinėms institucijoms ar ES institucijai. Nacionalinės institucijos perduoda savo personalo, grupių ir padalinių operatyvinį valdymą civiliniam operacijos vadovui.

5. Civiliniam operacijos vadovui tenka bendra atsakomybė užtikrinti, kad Sąjungos pareiga rūpintis savo personalu būtų tinkamai atlikta.

6. Civilinis operacijos vadovas ir Europos Sąjungos specialusis įgaliotinis (toliau – ES specialusis įgaliotinis) prireikus vienas su kitu konsultuojasi.

6 straipsnis

Misijos vadovas

1. Misijos vadovas yra atsakingas už misiją, jai vadovauja ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje.
2. Misijos vadovas vadovauja civilinio operacijos vado paskirtiems prisidedančių valstybių personalui, grupėms ir padaliniais bei juos kontroliuoja, taip pat prisiima administracinę ir logistinę atsakomybę, įskaitant už misijai suteiktą turtą, išteklius ir informaciją.
3. Misijos vadovas duoda nurodymus visam misijos personalui, be kita ko, šiuo atveju paramos padaliniai Briuselyje, susijusius su veiksmingu EUPOL AFGHANISTAN vykdymu veiksmų vietoje, yra atsakingas už jos koordinavimą ir kasdienį valdymą, vykdydamas civilinio operacijos vado strateginius nurodymus.
4. Misijos vadovas yra atsakingas už misijos biudžeto vykdymą. Šiuo tikslu misijos vadovas pasirašo sutartį su Komisija.
5. Misijos vadovas yra atsakingas už personalo drausmės kontrolę. Komandiruotam personalui drausmines priemones taiko atitinkama nacionalinė ar Sąjungos institucija.
6. Misijos vadovas atstovauja EUPOL AFGHANISTAN sprendžiant operacijų srities klausimus ir užtikrina tinkamą misijos matomumą.

7. Misijos vadovas atitinkamai koordinuoja savo veiklą su kitais ES subjektais veiksmų vietoje. Misijos vadovui, nedarant poveikio pavaldumo tvarkai, vietos politines gaires teikia ES specialusis įgaliotinis.

8. Misijos vadovas užtikrina, kad EUPOL AFGHANISTAN glaudžiai bendradarbiautų, savo veiklą koordinuotų ir sąveikautų su Afganistano Vyriausybe ir prireikus atitinkamais tarptautiniais subjektais, įskaitant NATO vadovaujamą misiją ISAF ir NATO mokymo misiją, šalimis, vadovaujančiomis provincijų atstatymo grupėms, Jungtinių Tautų pagalbos misija Afganistane (UNAMA) ir trečiosiomis valstybėmis, šiuo metu dalyvaujančiomis Afganistano policijos reformoje.

7 straipsnis

Personalas

1. EUPOL AFGHANISTAN personalo narių skaičius ir kompetencija turi atitikti 2 straipsnyje išdėstytus misijos tikslus, 3 straipsnyje nustatytas misijos užduotis ir 4 straipsnyje nustatytą misijos struktūrą.

2. EUPOL AFGHANISTAN personalą sudaro pagrindinai valstybių narių ar ES institucijų komandiruoti darbuotojai.

3. Kiekviena valstybė narė ar ES institucija padengia išlaidas, susijusias su jų komandiruoju personalu, įskaitant kelionės į dislokavimo vietą bei grįžimo iš jos išlaidas, atlyginimus, sveikatos draudimą, išmokas, išskyrus taikomus dienpinigius, išmokas dėl sunkumų ir išmokas dėl rizikos.

4. Jeigu valstybių narių komandiruoti darbuotojai reikiamų funkcijų įvykdyti negali, prireikus EUPOL AFGHANISTAN pagal sutartį taip pat gali įdarbinti tarptautinius civilius darbuotojus ir vietos darbuotojus. Išskirtiniais atvejais, kai tai deramai pagrįsta, nesant tinkamų pareiškimų iš valstybių narių, prireikus pagal sutartį gali būti įdarbinami dalyvaujančiųjų trečiųjų valstybių piliečiai.

5. Visi personalo nariai atlieka pareigas bei veikia vadovaudamiesi misijos interesais. Visi personalo nariai laikosi saugumo principų ir būtiniausių standartų, nustatytų 2001 m. kovo 19 d. Tarybos sprendimu 2001/264/EB dėl Tarybos saugumo nuostatų patvirtinimo ⁽¹⁾.

8 straipsnis

EUPOL AFGHANISTAN personalo statusas

1. EUPOL AFGHANISTAN personalo Afganistane statusas, įskaitant atitinkamais atvejais privilegijas, imunitetus ir kitas

garantijas, būtinas EUPOL AFGHANISTAN vykdyti ir sklandžiam jos funkcionavimui, nustatomas susitarime, kuris turi būti sudarytas pagal Sutarties 37 straipsnį.

2. Personalo narių komandiravusi valstybė ar ES institucija nagrinėja visas su komandiruoju susijusias personalo nario pretenzijas arba pretenzijas dėl jo. Atitinkama valstybė ar ES institucija yra atsakinga už ieškinio komandiruotam asmeniui išskėlimą.

3. Tarptautinio bei vietos civilio personalo įdarbinimo sąlygos ir teisės bei pareigos nustatomos misijos vadovo ir personalo narių sudarytose sutartyse.

9 straipsnis

Pavaldumo tvarka

1. EUPOL AFGHANISTAN, kaip krizių valdymo operacijai, nustatoma viena pavaldumo tvarka.

2. PSK Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe vykdo EUPOL AFGHANISTAN politinę kontrolę ir strateginę vadovavimą jai.

3. Civilinis operacijos vadas, kurio politinę kontrolę vykdo ir kurio veiklos strategiją nustato PSK bendrai vadovaujant vyriausiajam įgaliotiniui, yra EUPOL AFGHANISTAN vadas strateginiu lygiu ir vykdydamas šias pareigas duoda nurodymus misijos vadovui, teikia jam konsultacijas ir techninę paramą.

4. Civilinis operacijos vadas atsiskaito Tarybai per vyriausiąją įgaliotinį.

5. Misijos vadovas vadovauja EUPOL AFGHANISTAN ir vykdo jos kontrolę veiksmų vietoje bei yra tiesiogiai pavaldus civiliniam operacijos vadui.

10 straipsnis

Politinė priežiūra ir strateginis vadovavimas

1. Misijos politinė kontrolė ir strateginis vadovavimas Tarybos ir vyriausiojo įgaliotinio atsakomybe pavedami PSK. Taryba įgalioja PSK šiuo tikslu priimti atitinkamus sprendimus pagal Sutarties 38 straipsnio trečią pastraipą. Šis įgaliojimas apima įgaliojimus vyriausiojo įgaliotinio siūlymu skirti misijos vadovą bei iš dalies keisti Operacijų koncepciją (CONOPS) ir OPLAN. Tarybai paliekami įgaliojimai spręsti dėl misijos tikslų ir jos nutraukimo.

⁽¹⁾ OL L 101, 2001 4 11, p. 1.

2. PSK reguliariai atsiskaito Tarybai.

3. PSK reguliariai ir prireikus gauna civilinio operacijos vado ir misijos vadovo ataskaitas jų atsakomybei priskiriamais klausimais.

11 straipsnis

Saugumas

1. Civilinis operacijos vadas vadovauja misijos vadovo vykdomam saugumo priemonių planavimui ir užtikrina tinkamą bei veiksmingą EUPOL AFGHANISTAN įgyvendinimą pagal 5 ir 9 straipsnius, koordinuodamas savo veiklą su Tarybos Saugumo tarnyba.

2. Misijos vadovas yra atsakingas už operacijos saugumą ir užtikrinimą, kad būtų įvykdyti operacijai taikytini būtinausi saugumo reikalavimai pagal Sąjungos politiką dėl personalo, dislokuoto už Sąjungos ribų vykdyti veiksmų pagal Sutarties V antraštinę dalį ir ją papildančius dokumentus, saugumo.

3. Misijos vadovui padeda vyresnysis už misijos saugumą atsakingas pareigūnas, kuris bus atskaitingas misijos vadovui ir taip pat palaikys glaudžius santykius su Tarybos Saugumo tarnyba.

4. Misijos vadovas misijos buvimo vietose provincijų ir regionų lygiu skirs už saugumą atsakingus pareigūnus, kurie, prižiūrimi vyresniojo už misijos saugumą atsakingo pareigūno, bus atsakingi už atitinkamų misijos dalių visų saugumo aspektų kasdienį administravimą.

5. EUPOL AFGHANISTAN personalo nariai, prieš pradėdami atlikti pareigas, dalyvauja privalomame mokyme saugumo klausimais, vadovaujantis OPLAN. Jie taip pat reguliariai dalyvauja kvalifikacijos kėlimo mokymuose misijos vietoje, organizuojamuose vyresniojo už misijos saugumą atsakingo pareigūno.

12 straipsnis

Trečiųjų valstybių dalyvavimas

1. Nedarant poveikio Sąjungos sprendimų priėmimo autonomijai ir jos bendrai institucinei struktūrai, šalys kandidatės ir kitos trečiosios valstybės gali būti kviečiamos prisidėti prie EUPOL AFGHANISTAN tuo pagrindu, kad jos padengia savo komandiruočių policijos ekspertų ir (arba) civilio personalo siuntimo išlaidas, įskaitant atlyginimus, išmokas, sveikatos draudimą, didelės rizikos draudimą ir kelionės į Afganistaną ir atgal išlaidas, bei prireikus prisideda prie EUPOL AFGHANISTAN einamųjų išlaidų padengimo.

2. Taryba įgalioja PSK priimti atitinkamus sprendimus dėl siūlomų įnašų priėmimo.

3. Trečiosios valstybės, prisidedančios prie EUPOL AFGHANISTAN išlaidų padengimo, turi tas pačias teises ir pareigas kasdienio operacijos administravimo požiūriu kaip ir šioje operacijoje dalyvaujančios valstybės narės.

4. PSK imasi atitinkamų veiksmų dėl dalyvavimo susitarimų ir prireikus pateikia pasiūlymą Tarybai, įskaitant susitarimus dėl galimo trečiųjų valstybių finansinio dalyvavimo arba įnašų natūra.

5. Išsamūs susitarimai dėl trečiųjų valstybių dalyvavimo iforminami susitarimais pagal Sutarties 37 straipsnį ir prireikus papildomais techniniais susitarimais. Jei Sąjunga ir trečioji valstybė yra sudariusios susitarimą, kuriuo nustatomos šios trečiosios valstybės dalyvavimo ES krizių valdymo operacijose sąlygos, vykdamas šią operaciją taikomos tokio susitarimo nuostatos.

13 straipsnis

Finansinės nuostatos

1. Orientacinė finansavimo suma, skirta išlaidoms, susijusioms su EUPOL AFGHANISTAN iki 2011 m. gegužės 31 d. padengti, yra 54 600 000 EUR.

2. Sprendimą dėl orientacinės finansavimo sumos, skiriamos EUPOL AFGHANISTAN paskesniais laikotarpiais, priima Taryba.

3. Visos išlaidos tvarkomos pagal Europos Sąjungos bendrajam biudžetui taikomas taisykles ir procedūras.

4. Vykdydamas savo sudarytą sutartį misijos vadovas už veiklą yra visiškai atskaitingas Komisijai ir veikia jai prižiūrint.

5. Trečiųjų valstybių nacionaliniams subjektams leidžiama dalyvauti konkursuose dėl sutarčių sudarymo. Komisijai pritarus, misijos vadovas gali sudaryti techninius susitarimus su regioninėmis vadavietėmis ir provincijų atstatymo grupėms vadovaujančiomis šalimis ir tarptautiniais subjektais, dislokuotais Afganistane, dėl įrangos tiekimo, paslaugų ir patalpų teikimo misijai, pirmiausia kai tai būtina dėl saugumo sąlygų.

6. Finansinės priemonės turi atitikti EUPOL AFGHANISTAN veiklos reikalavimus, įskaitant įrangos suderinamumą ir jos grupių sąveiką, ir jose turi būti atsizvelgiama į personalo dislokavimą regioninėse vadavietėse ir provincijų atstatymo grupėse.

7. Išlaidos padengiamos nuo šio sprendimo priėmimo dienos.

14 straipsnis

Išlaptintos informacijos teikimas

1. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama teikti NATO/ISAF išlaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais. Siekiant palengvinti šį procesą, sudaromi vietiniai techniniai susitarimai.

2. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama, atitinkamais atvejais ir pagal misijos reikmes, teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms iki „CONFIDENTIEL UE“ lygio išlaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais.

3. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama, atitinkamais atvejais ir pagal misijos veiklos reikmes, teikti UNAMA iki „RESTREINT UE“ lygio išlaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais. Šiuo tikslu sudaromi vietiniai susitarimai.

4. Vadovaujantis Tarybos saugumo nuostatais, iškilus konkrečiai ir neatidėliotinai būtinybei, vyriausiajam įgaliotiniui taip pat leidžiama teikti priimančiai valstybei iki „RESTREINT UE“ lygio išlaptintą ES informaciją ir dokumentus, parengtus misijos tikslais. Visais kitais atvejais tokia informacija ir dokumentai priimančiai valstybei pateikiami laikantis priimančios valstybės ir Sąjungos bendradarbiavimo procedūrų.

5. Vyriausiajam įgaliotiniui leidžiama teikti su šiuo sprendimu susijusioms trečiosioms valstybėms ES neįslaptintus dokumentus, susijusius su Tarybos svarstymais dėl misijos, kuriems taikomas profesinės paslapties reikalavimas pagal Tarybos darbo tvarkos taisyklių ⁽¹⁾ 6 straipsnio 1 dalį.

15 straipsnis

Budėjimas

Siekiant vykdyti EUPOL AFGHANISTAN, savo veiklą pradeda budėjimo pajėgumai.

16 straipsnis

Peržiūra

1. Šis sprendimas peržiūrimas kas šešis mėnesius, kad prireikus būtų patikslintas misijos dydis ir veiklos sritis.

2. Ne vėliau kaip likus trims mėnesiams iki šio sprendimo galiojimo pabaigos jis peržiūrimas siekiant nuspręsti, ar misiją reikėtų tęsti.

17 straipsnis

Išsigaliojimas ir trukmė

Šis sprendimas išsigalioja jo priėmimo dieną.

Jis taikomas nuo 2010 m. gegužės 31 d. iki 2013 m. gegužės 31 d.

Priimta Briuselyje 2010 m. gegužės 18 d.

Tarybos vardu

Pirmininkė

E. SALGADO

⁽¹⁾ 2009 m. gruodžio 1 d. Tarybos sprendimas 2009/937/ES, patvirtinantis Tarybos darbo tvarkos taisykles (OL L 325, 2009 12 11, p. 35).